EIROPAS SAVIENĪBAS TIESAS LĒMUMS

(2019. gada 26. novembris)

par publisku piekļuvi Eiropas Savienības Tiesas rīcībā esošiem dokumentiem saistībā ar tās administratīvo pienākumu izpildi

(2020/C 45/02)

EIROPAS SAVIENIBAS TIESA,

ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 15. panta 3. punktu,

ņemot vērā Administratīvās komitejas 2019. gada 11. novembra lēmumu,

tā kā būtu jāpieņem noteikumi par publisku piekļuvi Eiropas Savienības Tiesas rīcībā esošiem dokumentiem saistībā ar tās administratīvo pienākumu izpildi,

tā kā pēc administratīvās reorganizācijas būtu jāgroza tās normas par pilnvaroto personu, kurai ir tiesības pieņemt lēmumu par atbildi, kas sniedzama uz sākotnējo pieteikumu par piekļuvi dokumentiem, kuras ir ietvertas Eiropas Savienības Tiesas 2016. gada 11. oktobra lēmumā par publisku piekļuvi Eiropas Savienības Tiesas rīcībā esošiem dokumentiem saistībā ar tās administratīvo pienākumu izpildi ([1]),

PIEŅEM ŠO LĒMUMU.

1. pants

Piemērošanas joma

1. Šo lēmumu piemēro visiem Eiropas Savienības Tiesas rīcībā esošiem dokumentiem, proti, dokumentiem, kurus tā administratīvo pienākumu izpildes ietvaros ir sagatavojusi vai saņēmusi un kuri ir tās rīcībā.

2. Šis lēmums neierobežo publiskās piekļuves tiesības Eiropas Savienības Tiesas dokumentiem, kuras varētu izrietēt no starptautisko tiesību instrumentiem vai no to īstenošanai paredzētajiem tiesību aktiem.

2. pants

Tiesību izmantotāji

1. Jebkuram Eiropas Savienības pilsonim, kā arī jebkurai fiziskai personai, kas dzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiskai personai, kam ir juridiskā adrese kādā dalībvalstī, ir tiesības piekļūt 1. panta 1. punktā norādītajiem Eiropas Savienības Tiesas dokumentiem, ievērojot šajā lēmumā paredzētos nosacījumus.

2. Eiropas Savienības Tiesa var, ievērojot šos pašus nosacījumus, atļaut piekļūt šiem dokumentiem jebkurai fiziskai personai, kas nedzīvo kādā dalībvalstī, vai juridiskai personai, kuras juridiskā adrese nav kādā dalībvalstī.

([1]) OV C 445, 30.11.2016., 3. lpp.

3. pants

Izņēmumi

1. Eiropas Savienības Tiesa atsaka piekļuvi dokumentam, ja tā izpaušana var kaitēt:

a) sabiedrības interešu aizsardzībai saistībā ar:

— valsts drošību,

— aizsardzību un militāro jomu,

— starptautiskajām attiecībām,

— Savienības vai kādas dalībvalsts finanšu, monetāro vai ekonomikas politiku;

b) personas privātajai dzīvei un neaizskaramībai, it īpaši saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par personas datu aizsardzību.

2. Eiropas Savienības Tiesa atsaka piekļuvi dokumentam, ja tā izpaušana var kaitēt:

— fiziskas vai juridiskas personas komerciālo interešu aizsardzībai, tostarp intelektuālā īpašuma aizsardzībai,

— tiesvedības un juridisku konsultāciju aizsardzībai,

— pārbaužu, izmeklēšanas un revīziju mērķiem.

3. Eiropas Savienības Tiesa atsaka piekļuvi dokumentam, ko tā sagatavojusi iekšējām vajadzībām, vai tās saņemtam dokumentam, kas skar jautājumu, par kuru tā vēl nav pieņēmusi lēmumu, ja šī dokumenta izpaušana var būtiski kaitēt lēmumpieņemšanas procesam Eiropas Savienības Tiesā.

Dokumentam, kas ietver viedokļu izklāstu iekšējām vajadzībām saistībā ar apspriedēm un iepriekšējām pārrunām, kuras notikušas Eiropas Savienības Tiesā vai ārpus tās, ja Tiesa tajās piedalījusies, atsaka piekļuvi pat pēc tam, kad lēmums jau ir pieņemts, ja šī dokumenta izpaušana var būtiski kaitēt lēmumpieņemšanas procesam Eiropas Savienības Tiesā.

4. Izņēmumus, kas paredzēti 2. un 3. punktā, nepiemēro, ja attiecīgā dokumenta izpaušana ir pamatota ar sevišķām sabiedrības interesēm.

5. Ja viens vai vairāki 1., 2. un 3. punktā paredzētie izņēmumi attiecas tikai uz kādu pieprasītā dokumenta daļu, pārējās dokumenta daļas tiek izpaustas.

6. Izņēmumus, kas paredzēti 1., 2. un 3. punktā, piemēro vienīgi tik ilgi, kamēr šāda aizsardzība ir pamatota, ņemot vērā dokumenta saturu. Izņēmumus var piemērot ne ilgāk par 30 gadiem. Ja dokumentiem ir piemērojami izņēmumi, kas skar privāto dzīvi vai komerciālās intereses, izņēmumus vajadzības gadījumā var piemērot arī pēc šā termiņa.

7. Šis pants neskar 9. panta noteikumus.

4. pants

Sākotnējā pieteikuma iesniegšana

1. Pieteikumam par piekļuvi Eiropas Savienības Tiesas dokumentam ir jābūt sagatavotam kādā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām uz veidlapas, kas ir pieejama Eiropas Savienības Tiesas interneta vietnē. Visieteicamāk to ir nosūtīt elektroniski atbilstoši norādēm iepriekš minētajā interneta vietnē vai izņēmuma gadījumā pa pastu vai telefaksu.

2. Pieteikumam ir jābūt pietiekami precīzi formulētam, un tajā it īpaši ir jānorāda ziņas, kas ļauj identificēt pieprasīto dokumentu vai dokumentus, kā arī pieteikuma iesniedzēja uzvārdu un adresi.

3. Ja pieteikums nav pietiekami precīzi formulēts, Eiropas Savienības Tiesa lūdz iesniedzēju precizēt pieteikumu un šādā nolūkā sniedz viņam palīdzību.

4. Ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, Eiropas Savienības Tiesa bez papildu formalitātēm var apspriesties ar pieteikuma iesniedzēju, lai rastu pieņemamu risinājumu.

5. Pieteikuma iesniedzējam nav jānorāda tā iesniegšanas iemesli.

5. pants

Sākotnējā pieteikuma izskatīšana

1. Pieteikuma iesniedzējam rakstveidā (pa e-pastu, ar vēstuli pa pastu vai pa faksu) nosūta paziņojumu par saņemšanu uzreiz pēc veidlapas, kurā ietverts pieteikums, reģistrācijas.

2. Eiropas Savienības Tiesa ne vēlāk kā viena mēneša laikā pēc šīs reģistrācijas piešķir piekļuvi pieprasītajam dokumentam, nodrošinot tā izsniegšanu pieteikuma iesniedzējam.

3. Ja Eiropas Savienības Tiesa nevar piešķirt piekļuvi pieprasītajam dokumentam, tā 2. punktā paredzētajā termiņā rakstveidā paziņo pieteikuma iesniedzējam pilnīgā vai daļējā atteikuma iemeslus, informējot pieteikuma iesniedzēju par viņa tiesībām iesniegt atkārtotu pieteikumu viena mēneša laikā no atbildes saņemšanas dienas.

4. Izņēmuma gadījumā, piemēram, ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, 2. punktā paredzēto termiņu var pagarināt par vienu mēnesi ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir iepriekš informēts un ir norādīts detalizēts pamatojums.

5. Termiņš atbildes sniegšanai 4. panta 3. punktā paredzētajā gadījumā sākas tikai no brīža, kad Eiropas Savienības Tiesas rīcībā ir pieteikuma iesniedzēja sniegta papildu informācija, kas pietiekami precizē pieteikumu.

6. Termiņu aprēķināšanai pēc analoģijas tiek piemērota Padomes 1971. gada 3. jūnija Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71, ar ko nosaka laikposmiem, datumiem un termiņiem piemērojamus noteikumus ([2]).

([2]) OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.; Īpašais izdevums latviešu valodā: 01. nodaļa, 01. sējums, 51. lpp.

6. pants

Atkārtotā pieteikuma iesniegšana

1. Saņemot pilnībā vai daļēji noraidošu atbildi uz savu sākotnējo pieteikumu, pieteikuma iesniedzējs var iesniegt atkārtotu pieteikumu.

2. Ja paredzētajā termiņā nav Eiropas Savienības Tiesas atbildes uz sākotnējo pieteikumu, pieteikuma iesniedzējam ir tiesības iesniegt atkārtotu pieteikumu.

3. Atkārtotais pieteikums ir jāiesniedz Eiropas Savienības Tiesai viena mēneša laikā vai nu no atbildes par pilnīgu vai daļēju piekļuves atteikumu pieprasītajam dokumentam saņemšanas, vai, ja uz sākotnējo pieteikumu nav nekādas atbildes, no atbildes sniegšanas termiņa beigām.

4. Atkārtotais pieteikums ir jāsagatavo saskaņā ar 4. pantā paredzētajām formas prasībām.

7. pants

Atkārtotā pieteikuma izskatīšana

1. Atkārtoto pieteikumu izskata saskaņā ar 5. pantā paredzēto kārtību, izņemot informāciju attiecībā uz tiesībām iesniegt atkārtotu pieteikumu.

2. Ja Eiropas Savienības Tiesa pilnībā vai daļēji noraida atkārtoto pieteikumu, tā informē pieteikuma iesniedzēju par tam pieejamiem tiesību aizsardzības līdzekļiem šā noraidījuma apstrīdēšanai, proti, tiesvedības uzsākšanu vai sūdzības iesniegšanu Eiropas ombudam saskaņā ar attiecīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. un 228. pantā paredzētajiem nosacījumiem.

3. Atbildes uz atkārtoto pieteikumu neesamība paredzētajā termiņā tiek uzskatīta par noraidošu atbildi, un pieteikuma iesniedzējam ir tiesības izmantot 2. punktā paredzētos tiesību aizsardzības līdzekļus.

8. pants

Pilnvarotās personas

1. Pilnvarotā persona, kurai ir tiesības pieņemt lēmumu par atbildi, kas sniedzama uz sākotnējo pieteikumu par piekļuvi dokumentam, ir Bibliotēkas direktors.

2. Ja pieprasītais dokuments ir Tiesas kancelejas vai Vispārējās tiesas kancelejas rīcībā, pilnvarotās personas attiecīgi ir Tiesas sekretāra palīgs un Vispārējās tiesas sekretāra palīgs.

Tiesas sekretāra palīgs un Vispārējās tiesas sekretāra palīgs var deleģēt pilnvarotās personas tiesības attiecībā uz sākotnējo pieteikumu savas kancelejas administratoram.

3. Pilnvarotā persona, kurai ir tiesības pieņemt lēmumu par atbildi, kas sniedzama uz atkārtoto pieteikumu, ir Tiesas sekretārs vai, ja atkārtotais pieteikums attiecas uz Vispārējās tiesas kancelejas rīcībā esošu dokumentu, Vispārējās tiesas sekretārs.

4. Ja dalībvalsts, kas saņēmusi pieteikumu par piekļuvi tās rīcībā esošam dokumentam, kuru savu administratīvo pienākumu izpildes ietvaros ir sagatavojusi Eiropas Savienības Tiesa, vēršas pie tās, lai konsultētos, atbildi uz šo konsultēšanās lūgumu sniedz persona, kurai saskaņā ar 3. punktu būtu tiesības atbildēt uz atkārtoto pieteikumu par piekļuvi, kas attiecas uz to pašu dokumentu un iesniegts tieši Eiropas Savienības Tiesai.

5. Atkāpjoties no 1. punkta, Tiesas sekretārs var noteikt citu pilnvaroto personu, kurai ir tiesības pieņemt lēmumu par atbildi, kas sniedzama uz sākotnējo pieteikumu par piekļuvi dokumentam.

9. pants

Trešo personu dokumenti

1. Eiropas Savienības Tiesa piešķir piekļuvi tās rīcībā esošam trešās personas dokumentam vienīgi pēc tam, kad ir saņemta attiecīgās trešās personas piekrišana.

2. Šā panta izpratnē "trešā persona"ir jebkura fiziska vai juridiska persona vai subjekts ārpus Eiropas Savienības Tiesas, tostarp dalībvalstis, citas Eiropas Savienības iestādes un struktūras, kā arī trešās valstis.

3. Ja Eiropas Savienības Tiesa saņem pieteikumu par piekļuvi trešās personas dokumentam, pilnvarotā persona apspriežas ar attiecīgo trešo personu, lai noskaidrotu, vai tā iebilst pret šā dokumenta izpaušanu, ja vien Tiesa pēc savas ierosmes nenolemj atteikt šo izpaušanu, pamatojoties uz kādu no 3. pantā paredzētajiem izņēmumiem.

10. pants

Piekļuves kārtība

1. Dokumenti tiek izsniegti tādā redakcijā un veidā, kādā tie ir. Eiropas Savienības Tiesai saskaņā ar šo lēmumu nav pienākuma izveidot jaunu dokumentu vai apkopot informāciju pēc pieteikuma iesniedzēja lūguma.

Izsniegtā kopija var būt uz papīra vai elektroniskā datu nesējā. Šajā ziņā pilnībā ņem vērā pieteikuma iesniedzēja vēlmes.

Ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgiem vai grūti apstrādājamiem dokumentiem, pieteikuma iesniedzēju var uzaicināt iepazīties ar tiem uz vietas.

2. Ja Eiropas Savienības Tiesa vai cita iestāde jau agrāk ir publiskojusi dokumentu un tas ir viegli pieejams, Eiropas Savienības Tiesa var tikai informēt pieteikuma iesniedzēju par tā iegūšanas veidiem.

11. pants

Samaksa par piekļuvi

1. Pieteikuma iesniedzējam var lūgt samaksāt par pieprasīto dokumentu kopiju izgatavošanu un nosūtīšanu.

2. Iepazīšanās ar dokumentiem uz vietas, kā arī kopiju skaits, kas nepārsniedz A4 formāta 20 lappuses, parasti ir bez maksas.

3. Maksu par dokumenta kopiju izgatavošanu un nosūtīšanu aprēķina, balstoties uz likmi, kas noteikta ar Tiesas sekretāra lēmumu. Tā nedrīkst pārsniegt darbības reālās izmaksas.

4. Uz publicētajiem dokumentiem attiecas īpaši tiem piemērojamā cenu sistēma.

12. pants

Dokumentu pavairošana

1. Šis lēmums neskar spēkā esošos tiesību aktus autortiesību jomā, kas var ierobežot dokumenta saņēmēja tiesības pavairot vai izmantot izpaustos dokumentus.

2. Dokumentus, uz kuriem attiecas autortiesības, kuru īpašniece ir Eiropas Savienības Tiesa un kuri ir izpausti saskaņā ar šo lēmumu, nedrīkst pavairot vai izmantot komerciālos nolūkos bez Eiropas Savienības Tiesas iepriekšējas rakstveida atļaujas.

13. pants

Piemērošanas pasākumi

Tiesas sekretārs nosaka šā lēmuma piemērošanai vajadzīgos pasākumus. Šos pasākumus publicē Eiropas Savienības Tiesas interneta vietnē.

14. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Tas aizstāj un atceļ Eiropas Savienības Tiesas 2016. gada 11. oktobra Lēmumu par publisku piekļuvi Eiropas Savienības Tiesas rīcībā esošiem dokumentiem saistībā ar tās administratīvo pienākumu izpildi.

Luksemburgā, 2019. gada 3. decembrī

Sekretārs	*Priekšsēdētājs*
Alfredo CALOT ESCOBAR	Koen LENAERTS